SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0911

Lunedì 23.11.2015

Video-messaggi di Papa Francesco alla vigilia del Viaggio Apostolico in Kenya, Uganda e nella Repubblica Centrafricana

Video-messaggio per il Kenya e per l'Uganda

Video-messaggio per la Repubblica Centrafricana

Sono stati diffusi in Kenya, Uganda e Repubblica Centrafricana i video-messaggi registrati dal Santo Padre Francesco in preparazione alla Visita che compirà dal 25 al 30 novembre nei tre Paesi africani.

Ne riportiamo di seguito la trascrizione:

Video-messaggio per il Kenya e per l'Uganda

Dear Friends,

As I prepare to visit Kenya and Uganda later this month, I send a word of greeting and friendship to you and your families. I look forward to this time we will have together.

I am coming as a minister of the Gospel, to proclaim the love of Jesus Christ and his message of reconciliation, forgiveness and peace. My visit is meant to confirm the Catholic community in its worship of God and its witness to the Gospel, which teaches the dignity of every man and woman, and commands us to open our hearts to others, especially the poor and those in need.

At the same time I wish to encounter all the people of Kenya and Uganda, and to offer everyone a word of encouragement. We are living at a time when religious believers, and persons of good will everywhere, are called to foster mutual understanding and respect, and to support each other as members of our one human family. For all of us are God's children. A highlight of my visit will be my meetings with young people, who are your greatest resource and our most promising hope for a future of solidarity, peace and progress.

I know that many people are working hard to prepare for my visit, and I thank them. I ask everyone to pray that my stay in Kenya and Uganda will be a source of hope and encouragement to all. Upon you and your families I invoke God's blessings of joy and peace!

[02033-EN.01] [Original text: English]

Video-messaggio per la Repubblica Centrafricana

Chers frères et sœurs de République Centrafricaine,

Àquelques jours du voyage qui me conduira parmi vous, je tiens à vous dire la joie qui m'habite, et saluer déjà chacun d'entre vous avec la plus grande affection, quelle que soit son ethnie ou sa religion. C'est la première fois de ma vie que je viendrai sur le continent africain, si beau et si riche de sa nature, de ses populations et de ses cultures; et je m'attends à de belles découvertes et à d'enrichissantes rencontres.

Votre cher pays connaît depuis trop longtemps une situation de violence et d'insécurité dont beaucoup d'entre vous sont les victimes innocentes. Le but de ma visite est d'abord de vous apporter, au nom de Jésus, le réconfort de la consolation et de l'espérance. Je souhaite de tout cœur que ma visite puisse contribuer, d'une manière ou d'une autre, à panser vos blessures et à ouvrir un avenir plus serein pour la Centrafrique et tous ses habitants.

Le thème de ce voyage sera: *passons sur l'autre rive*. C'est un thème qui invite vos communautés chrétiennes à regarder résolument en avant, et encourage chacun à renouveler sa relation avec Dieu et avec ses frères pour édifier un monde plus juste et plus fraternel. J'aurai notamment la joie d'ouvrir pour vous – un peu en avance – l'*Année Jubilaire de la Miséricorde*, qui sera pour chacun, je l'espère, l'occasion providentielle d'un authentique pardon, à recevoir et à donner, et d'un renouveau dans l'amour.

C'est en messager de paix que je me rends chez vous. J'aurai à cœur de soutenir le dialogue interreligieux pour encourager la cohabitation pacifique dans votre pays; je sais que cela est possible, car nous sommes tous frères.

Je vous demande de prier pour moi. J'implore le secours de la Vierge Marie et je vous dis à bientôt.

[02034-FR.01] [Texte original: Français]

[B0911-XX.01]